

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2824

[2012/205230]

**13 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 déterminant les personnes habilitées à détruire et à transporter des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires ainsi que les conditions que celles-ci doivent remplir**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 7, remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par le décret du 6 décembre 2001, et l'article 30bis remplacé par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 déterminant les personnes habilitées à détruire et à transporter des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires ainsi que les conditions que celles-ci doivent remplir;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 9 décembre 2011;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 51.364/2/V, donné le 23 juillet 2012 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que la saison cynégétique 2011-2012 bat son plein;

Considérant la nécessité de garantir au plus vite la continuité des autorisations de tir sanitaire accordées dans le cadre de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 déterminant les personnes habilitées à détruire et à transporter des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires ainsi que les conditions que celles-ci doivent remplir;

Considérant en effet que le tir sanitaire constitue l'une des méthodes appropriées permettant de détecter rapidement l'émergence de maladies au sein des populations sauvages de gibier;

Considérant la convention-cadre du 16 décembre 2004 passée entre l'Université de Liège et la Région wallonne en matière de suivi sanitaire, modifiée par l'avenant approuvé le 22 novembre 2007 par le Gouvernement wallon;

Sur la proposition du Ministre qui a la Chasse dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les articles 1<sup>er</sup> et 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 juillet 2006 déterminant les personnes habilitées à détruire et à transporter des animaux de la catégorie grand gibier pour des raisons sanitaires ainsi que les conditions que celles-ci doivent remplir, les mots "de la Division de la Nature et des Forêts" sont remplacés par les mots "du Département de la Nature et des Forêts".

**Art. 2.** Dans l'article 4 du même arrêté, les mots "du Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" sont remplacés par les mots "du Département de l'Etude du Milieu naturel et agricole".

**Art. 3.** A l'article 7 du même arrêté, les mots « , du 1<sup>er</sup> juillet 2006 au 30 juin 2011 compris » sont supprimés.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 2011.

**Art. 5.** Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur le 13 septembre 2012.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,  
C. DI ANTONIO

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2824

[2012/205230]

**13. SEPTEMBER 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Bestimmung der Personen, die dazu befugt sind, Tiere der Kategorie Großwild aus sanitären Gründen zu vernichten und zu transportieren sowie zur Festlegung der Bedingungen, die diese erfüllen müssen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, Artikel 7, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und abgeändert durch das Dekret vom 6. Dezember 2001, und Artikel 30bis, ersetzt durch das Dekret vom 14. Juli 1994;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Bestimmung der Personen, die dazu befugt sind, Tiere der Kategorie Großwild aus sanitären Gründen zu vernichten und zu transportieren sowie zur Festlegung der Bedingungen, die diese erfüllen müssen;

Aufgrund des am 9. Dezember 2011 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des am 23. Juli 2012 in Anwendung der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Art. 84, Absatz § 1, 1<sup>o</sup> abgegebenen Gutachtens Nr. 51.364/2/V des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die Jagdsaison 2011-2012 in vollem Gange ist;

In der Erwägung, schnellstmöglich die Kontinuität der im Rahmen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Bestimmung der Personen, die dazu befugt sind, Tiere der Kategorie Großwild aus sanitären Gründen zu vernichten und zu transportieren sowie zur Festlegung der Bedingungen, die diese erfüllen müssen, erteilten Genehmigungen für den Abschuss aus sanitären Gründen zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass es sich bei dem Abschuss aus sanitären Gründen um eine der am besten geeigneten Methoden handelt, um das Auftreten von Krankheiten innerhalb der freilebenden Wildbestände festzustellen;

In Erwägung des Rahmenabkommens vom 16. Dezember 2004, das zwischen der Universität Lüttich und der Wallonischen Region in Sachen sanitäre Überwachung der wildlebenden Tiere abgeschlossen worden ist, abgeändert durch den am 22. November 2007 von der Wallonischen Region genehmigten Nachtrag;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In den Artikeln 1 und 3 der französischen Fassung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Juli 2006 zur Bestimmung der Personen, die dazu befugt sind, Tiere der Kategorie Großwild aus sanitären Gründen zu vernichten und zu transportieren sowie zur Festlegung der Bedingungen, die diese erfüllen müssen, wird der Wortlaut "de la Division de la Nature et des Forêts" durch den Wortlaut "du Département de la Nature et des Forêts" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 4 desselben Erlasses wird der Wortlaut "des Forschungszentrums für Natur, Forstwesen und Holz" durch den Wortlaut "der Abteilung Studie des Natur- und Agrarbereichs" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 7 desselben Erlasses wird der Wortlaut "ab dem 1. Juli 2006 und bis zum 30. Juni 2011 einschließlich" gestrichen.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass wird am 1. Juli 2011 wirksam.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Jagdwesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. September 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

#### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2824

[2012/205230]

**13 SEPTEMBER 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden**

De Waalse Regering,

Gelet op de Jachtwet van 28 februari 1982, inzonderheid op artikel 7, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994 en gewijzigd bij het decreet van 6 december 2001, en op artikel 30bis, vervangen bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad), gegeven op 9 december 2011;

Gelet op het advies nr. 51.364/2/V van de Raad van State, gegeven op 23 juli 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het jachtseizoen 2012-2012 volop aan de gang is;

Overwegende dat het hoogdringend noodzakelijk is om de continuïteit van de vergunningen inzake sanitair schieten toegekend in het kader van het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden, te garanderen;

Overwegende dat het sanitair schieten immers een van de passende methoden is om het verschijnen van ziektes binnen de populaties van grofwild snel op te sporen;

Gelet op de kaderovereenkomst van 16 december 2004 gesloten tussen de "Université de Liège" en het Waalse Gewest inzake sanitair toezicht, gewijzigd bij het op 22 november 2007 door de Waalse Regering goedgekeurd aanhangsel;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor de Jacht;  
Na beraadslaging,  
Besluit :

**Article 1.** In de artikelen 1 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 13 juli 2006 tot vaststelling van de personen die ertoe gemachtigd zijn om dieren van de categorie "grof wild" te vernietigen en te vervoeren om sanitaire redenen alsook de door die personen te vervullen voorwaarden, worden de woorden "de Afdeling Natuur en Bossen" vervangen door de woorden "het Departement Natuur en Bossen".

**Art. 2.** In artikel 4 van hetzelfde besluit, worden de woorden "Centre de Recherche de la Nature, des Forêts et du Bois" (Laboratorium voor Wilde Fauna en Jacht van het Centrum voor Natuur-, Bos- en Houtonderzoek)" vervangen door de woorden "Département de l'Etude du Milieu naturel et agricole" (Departement Onderzoek van het Natuurlijk en Landbouwmilieu).

**Art. 3.** In artikel 7 van hetzelfde besluit, vervallen de woorden "vanaf 1 juli 2006 tot 30 juni 2011 inbegrepen".

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2011.

**Art. 5.** De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 september 2012.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,  
C. DI ANTONIO

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2825

[2012/205231]

**13 SEPTEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant transposition de la décision Benelux M(2010)4**

Le Gouvernement wallon,

Vu la convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970 et approuvée par la loi du 29 juillet 1971, l'article 4, modifié par le protocole signé à Luxembourg le 20 juin 1977 et approuvé par la loi du 20 avril 1982;

Vu la décision M(83)17 du Comité des Ministres de l'Union économique Benelux du 24 septembre 1984 portant énumération limitative des fusils et des munitions à utiliser pour la chasse aux différentes espèces de gibier, modifiée par la décision M(2010)4 du 13 décembre 2010;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, l'article 7, remplacé par le décret du 14 juillet 1994 et modifié par celui du 6 décembre 2001, ainsi que l'article 9bis, § 1<sup>er</sup>, inséré par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 octobre 2002 permettant la destruction de certaines espèces gibier, modifié par celui du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés ou techniques de chasse, modifié par celui du 10 novembre 2006;

Vu l'avis favorable du Conseil supérieur wallon de la Chasse, donné le 6 juin 2011;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n<sup>o</sup> 51.874/2/V, donné le 20 août 2012, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 septembre 2005 réglementant l'emploi des armes à feu et de leurs munitions en vue de l'exercice de la chasse, ainsi que certains procédés et techniques de chasse, le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

"1<sup>o</sup> les fusils à canon(s) lisse(s) des calibres suivants : 8, 10, 12, 16, 20, 24, 28, 32 et 36 ou 410;"

**Art. 2.** Dans le même arrêté, l'article 2 est remplacé par ce qui suit :

"Art. 2. Pour le tir du grand gibier, seules les munitions suivantes peuvent être utilisées :

1<sup>o</sup> les balles de carabines dont le calibre nominal est d'au moins 6,5 millimètres et qui développent à 100 m de la bouche du canon une énergie d'au moins 2 200 joules;

2<sup>o</sup> les balles de fusil à canon lisse d'un calibre 12, 16 ou 20, déformables à l'impact.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour le tir du chevreuil à l'approche et à l'affût, il est permis d'utiliser des balles de carabines dont le calibre nominal est d'au moins 22 ou 5,58 millimètres et qui développent à 100 m de la bouche du canon une énergie d'au moins 980 joules."

**Art. 3.** Dans l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, et dans l'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, du même arrêté, les mots « , à la bernache du Canada » sont insérés à chaque fois entre les mots « au canard colvert » et « au pigeon ramier. ».